

Η ΔΙΑΠΛΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΔΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΕΦΗΒΟΥΣ ΚΑΙ ΝΕΑΝΙΔΑΣ

Συνιστώμενον υπό του Ύπουργείου τής Παιδείας ως το κατ'έξοχον παιδικόν περιοδικόν σύγγραμμα, ἀληθείς παρασχόν εις τήν χάραν ήμῶν ύπηρεσίας και υπό του Οικουμενικού Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως, ως ανάγνωσμα άριστον και χρησιμώτατον εις τούς παίδας.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑ		ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ		ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΛΟΥ Λ. 20
Έσωτερικῶν	Έξωτερικῶν	ΙΑΡΥΘΗ ΤΩ 1879		Διά τῶν Πρακτόρων Έσωτερ. λ. 10. Έξωτερ.
Έτησια δρ. 8.—	Έτησια φρ. χρ. 10.—	ΔΙΕΥΤΗΡΗΣ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΤΗΣ		Φόλλα προηγουμένων ετών, Α' και Β' περιόδου
Έξάμηνος 4,50	Έξάμηνος 5,50	ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ		τιμῶνται έκαστον λεπ. 25
Τριμήνος 2,50	Τριμήνος 3.—	Έν Αθήναις, 10 Σεπτεμβρίου 1916		ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
Αι συνδρομαί άρχονται τήν 1ην έκάστου μηνός.		Περίοδος Β'.—Τόμος 23ος		Όδός Εβριεΐδου άρ. 38, παρὰ τὸ Βαρθάκειον
				Έτος 38ον.—Άριθ. 41

ΤΟΜΟΙ ΤΗΣ ΔΙΑΠΛΑΣΕΩΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

ΠΡΩΤΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ (1879-1893)

Τόμοι 8 (οί εἰς: 5, 7, 15, 18, 19, 20, 21, 23) πρὸς δρ. 1 έκαστος και ταχυδρομικῶς δρ. 1,10 διὰ τὸ Έσωτερικόν, και δρ. 1,30 διὰ τὸ Έξωτερικόν.

Τόμοι 10 (οί εἰς: 1, 4, 6, 9, 11, 12, 14, 16, 22, 24) πρὸς δρ. 2,50 έκαστος.
(Οἱ Τόμοι τῆς Α' Περιόδου 2ος, 3ος, 8ος, 10ος, 13ος, 17ος ἐξηγητήθησαν.)

ΔΕΥΤΕΡΑ ΠΕΡΙΟΔΟΣ (1894-1915.)

Τόμοι 5: τῶν ἐτῶν 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, ὧν έκαστος τιμᾶται: "Αδελος δρ. 3—Χρυσῶδ. δρ. 6. Διὰ τὰς ἐπαρχ. ἀδελος 3,50, χρυσ. 6,50, διὰ τὸ Έξωτερ. » 4.— » 7.—

Τόμοι 7: τῶν ἐτῶν 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904 και 1905, ὧν έκαστος τιμᾶται ἐλεύθερος ταχ. τελῶν: "Αδελος δρ. 7—Χρυσῶδελος δρ. 10.

Τόμοι 10: τῶν ἐτῶν 1906 ἕως 1915, ὧν έκαστος τιμᾶται: "Αδελος δρ. 8—Χρυσῶδελος δρ. 10.

515. Μαγικὴ εἰκὼν ἄνευ εἰκόνας — Έν ἑνὶ Φανή, Μαρία . . . δότε μου λίγο, ἂν ἔχετε, πρὸς μου τελεῖσθε.
— Μὰ τί πρῶγμα, μαϊμαῖά; . . .
— Σὲ, τὸ εἶπα.

Έστάλη ὑπὸ Μ. Κομανῶ
516—520 Μαγικὸν Γράμμα
Τῆ ἀνταλλαγῆ ἐνός γράμματος; ἐλάσθη; τῶν κάτωθι λέξεων, δι' ἐνός ἄλλου, πάντοτε τοῦ αὐτοῦ, νὰ σχηματισθῶν, ἄνευ ἀναγραμματισμοῦ, ἄλλαι τῶσαι λέξεις:
ποῦς, ἄρωμα, λευκῶν, λαός, βίος.

Έστάλη ὑπὸ τοῦ Δάφνης Στεφάνου
521. Ποικίλη Ἀκροστιχίς
Τὸ πρῶτον τῆς πρώτης τῶν κάτωθι ζητουμένων λέξεων, τὸ δεύτερον τῆς δευτέρας, τὸ τρίτον τῆς τρίτης, και οὕτω καθεστῆς, ἀποτελοῦν ποταμὸν τῆς Ρωσίας:

1. Πόλις τῆς Γαλλίας. 2. Ποταμὸς μεγάλος. 3. Κράτος τῆς Εὐρώπης. 4. "Άγιον ζῶον. 5. Πέλαγος τῆς Εὐρώπης. 6. Μέγας ἀρχαῖος ποιητής.

Έστάλη ὑπὸ τοῦ Ἰακώβου τοῦ Θανάτου
522. Φωνηεντόλιπον
δμρρρ-ν-ν-μλλν- * - κλς-κκς.
Έστάλη ὑπὸ τοῦ Κοσμοκράτορος
523. Γεῖφος
11111

Τίς; $\frac{p}{h} \frac{1}{1} \frac{p}{x} \frac{1}{xpe}$ ἢ 10 ρ Π γλυκ' 1
11111
Έστάλη ὑπὸ τῆς Μεσσηνιακῆς Ἀκτῆς.

ΛΥΣΕΙΣ

τῶν Πνευμ. Ἀσκήσεων τῶν φύλλον 25 και 26

309. Μοσχάριον (Μόσχα, Ρίον).—310. Ἄρα (ἄρ Ρᾶ).—311. Ἄρκτος; ἄρκτος.—312. Πύργος-κύρ.

313. ΝΕΣΤΟΣ 314—318. Διὰ τοῦ Ν: ΟΔΕΡΟΣ Τόνος; φόνος, Ἰούλιος; ΥΠΕΡΟΣ ἤημα. Ἄνος. — 319. ΒΟΔΕΝΑ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΟΣ (ρά-ΑΝΔΕΙΣ χίς, Χαρίλαος; Ἰρις, "Οδὸς ΑΦΡΙΚΗ γα, λάρος, γορῆς, Σα-χάρα).—320. ΤΙΠΟΣ (Τυρός, Ἄμνη, φυλὸν, Ρᾶδο; Πάρις).—321. Μία χελιδὼν δὲν φέρει τὴν ἄνοιξιν.—322. Παῦλος ὁ φιλόμουσος εἶνε ὁ ὑψηλὸς συνάδελφος μᾶς. (Π ἄλλος ὀφείλω. μ οὐς ὡς - ἢ νῆο ἢ φύλλον σὺν - ἀδ ἔλ φ - ος μ' ἄς.)

323. Ζαχαρίας (ζάχαρι, ἄς).—324. Ὀδισ-ῆϊς.—325. Πάτριος- ἄτριος.
326. ΓΑΤΑ (εἶδα ΤΑ Γαταῖα...) ΑΛΑΣ (ΣΑΛΑ...) ΤΑΦΗ (Η ΦΑΤΡία...) ΑΣΗΡ (ἄΡΗΣ Ἄλλοτς...)

327. Τ Α Σ 328. Ἡ Διάπλασις εἶνε τὸ ὠραιότερον περιοδικόν. (Ἡ ἀνά-γνωσις ἀριστέστην, ἐκ πῶν κάτω, εἰκο-εἰδῶς).—329—333. Διὰ τοῦ Ο: Ὀλόρ-

τον. Βόσπορος, Κολοσσός, Δομοκός, κόμο-ρος. 334. ΗΡΑΚΛΗΣ ("Ἡμρος, Ρυπαρὸς, Ἄνοστος, Κέρδος, Ἀκιδάνος, Ἥτκ, Στενός). —335. Μηνεὶν συμφορὰν ὀνειδίσαι, κοινὴ γὰρ ἡ τύχη και τὸ μέλλον ἄρατον.—336. "Όρα τὸ μέλλον ("Όρα- το μέ λον.)

ΜΙΚΡΑΙ ΑΓΓΕΛΙΑΙ

Α νταλάσσω Μικρὰ Μυστικά με ὄλας και ἄλους. Φιλότητ' Ἑλλάς.

ΟΙ ΛΥΤΑΙ

ΤΩΝ ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΩΝ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΩΝ ὄσων αἱ λύσεις, ἀδιακρίτως φυλλάδιον, ἐλήφθησαν ἀπὸ 24—30 Ἀγούστου.

ΑΘΗΝΩΝ: Θ. Γ. Γιαννουλάκουλος, Ἀντιγόνη Φραγκέτη, Εὐσθία Γ. Μενιδιάτου, Κ. Α. Θεόδωρος, Α. Γ. Παπαδοπούλου, Ἐμ. Κ. Βαρθολομαῖος, Ἀσπασία Α. Πυλαρινῶ, Α. Α. Τζιλάκης, Θ. Ρουσόπουλος, Ὀλγα Χιδήφογλου, Φιλελεύθερο Προσφυγίαν, Ἐσθ. Γ. Καρθαῶς, Ἰαάννα Θ. Μπάρα, Χ. Α. Χριστοφίδης, Τίμβος τοῦ Μαρθάδου, Ἐσθ. Κ. Μητσάπουλος, Δ. Ε. Μανωλαῖμης, Π. Σ. Χατζανδρέου, Π. Ι. Μήλιος, Ν. Ι. Σωφάκης, Γερμανοπάσι, Ε. Χάρτιμαν, Γ. Ὀλσεν, Α. Φοιντεμαν, Χ. Βάνερ, Ρ. Βαρτινάλλος, Χ. Χριστιάνσεν, Ρ. Χριστιάνσεν, Π. Βάλτερ, Φ. Χάρτελ, Ν. Γ. Πόδος.

ΑΓΡΙΝΙΟΥ: Φ. Ι. Καῖτης. ΑΜΑΘΙΑΣ: Χρυσή Καρδιά. ΑΡΓΟΣΤΟΛΙΟΥ: Ἀθηνά Α. Λαγγούση. ΑΡΓΟΥΣ: Α. Σ. Γεωργακόπουλος, Εὐάγ. Σκουταρόπουλος.

ΔΑΞΑΝΔΡΕΙΑΣ: Ἄντ' Ἰερώνυμος. ΒΟΛΟΥ: Α. Ε. Καρυομάχης, Β. Γ. Ρουσσός. ΙΘΑΚΗΣ: Ι. Α. Φερεντίνος, Καλλιόπη Α. Φερεντίνου, Μαρίκα Α. Φερεντίνου, Κέκα Α. Παῖτη, Σπ. Γ. Φερεντίνος, Μαρίκα Γ. Φερεντίνου, ΙΩΑΝΝΙΝΩΝ: Λουΐζα Κορίνα.

ΚΑΛΑΜΩΝ: Α. Θεοδοσίου. ΚΕΡΚΥΡΑΣ: Κ. Δ. Μαργίνης, Ἄλ. Σ. Λόσης, Δ. Γ. Δουλάς, Λίτζετα Γ. Δουλά, Ὁρσίον Εὐελτάκι, Γαλάτεια Α. Κυρούτση. ΚΟΡΙΝΘΟΥ: Πόπη Γ. Καλλιῶ.

ΛΑΥΡΕΙΟΥ: Σπ. Π. Λαμασπηῶς, Π. Α. Νίτης, Χρυσούλα Α. Νίτη, Μία χωρίς ὀνομασίαν, Ν. Π. Κατσούλης, Κ. Π. Τραβέλλας, Ερμύνη Α. Ἀναστασιῶ.

ΔΕΘΝΙΑΔΟΥ: Ἐλενη Τσομαῖκη, Γ. Νεαχός. ΔΗΘΟΥΡΙΟΥ: Μαργαρίτα Κλάδα, Ο. Κ. Πυλαρινός. ΛΙΜΝΗΣ: Γε. Α. Λαζαρινῶς, Μάρθα Α. Λαζαρινῶ, ΜΕΣΣΟΛΟΓΓΙΟΥ: Χ. Λαμπιέρης, Ἡρώς τῆς Κλεισῶνης.

ΜΙΤΥΛΗΝΗΣ: Μ. Γ. Κοκοπούλης. ΝΑΥΠΑΓΙΟΥ: Θ. Γ. Γεωργακόπουλος, Ι. Β. Φιλιόπουλος, Ε. Κ. Ζαροκόστας. ΠΕΤΡΩΝ: Δ. Κ. Φαῶς, Π. Σ. Καρμάλης. ΠΕΡΑΙΩΣ: Α. Π. Μαστρογιάννης, Ι. Κ. Καρανδινός, Η. Α. Παπαλέξας, Σ. Π. Παπαῖς, Γ. Β. Παπαῖς, Π. Θ. Τροπακοῦρας, Σπ. Β. Βαλομαῖδης, Θ. Δ. Σακελλαρόπουλος, Ν. Μπόρ, Δ. Μαζαράκης, Ρουλα Κ. Ἀληφρέτη.

ΠΥΡΓΟΥ: Π. Π. Πετρόπουλος, Τάνης Πετροῦτσας. ΡΕΘΥΜΝΗΣ: Ἐλ. Ἐμ. Μιχελιδάκης. ΣΠΕΤΣΩΝ: Β. Ν. Γεωργακόπουλος. ΣΥΡΟΥ: Ν. Ε. Δάρας, Α. Ε. Δάρας, Εδ. Π. Ἀγγελίδης, Ι. Η. Κουλουκουνητῆς, Α. Κοῆς, Ὁρτενσία, Ν. Παναγιωτάκουλος, Α. Παναγιωτόπουλος, Ἀθηνά Σ. Ἀλεξάνδρου.

ΤΡΙΠΟΛΕΩΣ: Α. Ε. Καρούνης, Ἀκτῆ. ΧΑΛΚΙΔΟΣ: Ἀρτεμῖς Μ. Κακαρά, Ι. Κατάνης. **ΤΑ ΒΡΑΒΕΙΑ**

"Όλων τῶν ἀνωτέρω τὰ ὀνόματα ἐτέθησαν εἰς τὴν Κληρωτῖδα και ἐληφθῆσαν οἱ εἰς τῆς τέσσαρες: ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΕΜ. ΜΑΝΩΛΑΙΜΗΣ ἐν Αθήναις, ΠΟΠΗ Γ. ΚΑΛΑΙΡΗ ἐν Κορίνθῳ, ΕΛΕΝΗ ΤΣΟΥΜΑΚΗ ἐν Αεωνίδει, και ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΕΛ. ΔΑΡΑΣ ἐν Σόφῳ, οἱ ὅποιοι ἐνεγράφησαν διὰ τρεῖς μῆνας ἀπὸ 1 Σεπτεμβρίου.

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑΙ ΑΣΚΗΣΕΙΣ

Συνέχεια τοῦ 160οῦ Διαγωνισμοῦ Ἀγούστου-Νοεμβρίου.

Αἱ λύσεις δεκταὶ μέχρι τῆς 24 Ὀκτωβρίου

510. Δεξιόγραφος
Τὸ πρῶτόν μου, ὦ λύτα,
"Σ ὄλα τὰ ζῶα κύπτα
Τὸ δεύτερον διὰ τῆς ἀφῆ;
Προσπάθησε νὰ αἰσιανθῆς
Τὰ δύο μαζὶ ὀροσειρά,
Ποῦ ὄλ τὴν εὐρῆς μιὰ χαρά.

Έστάλη ἀπὸ τὴν Φιλελεύθερη Κερκυραία
511. Ἀναγραμματισμὸς
Στὰ δένδρα ζήτησε με
Κ' εἰς μερικὰ φυτά.
Ἀναγραμματίστέ με,
Νὰ ἰδῆς ἐξ ἀφηνία
Ἄγριμι μὲ μεγάλα
Δόντια και μυτερά.

Έστάλη ὑπὸ τοῦ Ψάλλοντος Ρύανος
512. Αἶνιγμα
Στοιχεῖα ἔχω τέσσαρα
Ὅμοια τὰ δύο μου ἀκρινά
Ὡ; και τὰ δύο μεσαία.
Ἰπὴκουα στὸν Καίσαρα
Κ' ἤμουν γυνὴ θεασαῖς,
Ἀποθανούσα γράφα.

Έστάλη ὑπὸ τῆς Ἑλληνικῆς Καρδιάς
513. Γωνία
+ * * * = Τῶπος οὐσκιος
* + * * * = Πηγὸν θαλάσσιον
* * + * * = Ὑψῶμα γῆς.
* + * * * = Νῆσος τοῦ Αἰγαίου.
+ * * * * = Προφήτης.

Οἱ σταυροὶ ἀποτελοῦν εὐώδεις φυτῶν, λαμβανόμενον ὡς σύμβολον.
Έστάλη ὑπὸ τοῦ Λεοντοκάρδου Λεωνίδα
514. Τρίγωνον
* * * * * = Μέσον μεταφοράς.
* * * * * = Ὀμιλεὶ πολὺ.
* * * * * = Ἀνωτανομία,
* * * * * = Νῆσος,
* * * * * = Ἀνωτανομία,
* * * * * = Σύμφωνον.

Καὶ κατέτω; τὰ ἴδια.
Έστάλη ὑπὸ τοῦ Ἐκτορος Ἄλβα

Θέλετε νὰ περάσετε θανυσία τὸ καλοκαίρι σας;.. Θέλετε νὰ μὴν ἀσθανθῆτε οὔτε τὴν ζέσθη τῆς πόλεως, οὔτε τὴν μοναξιάν τῆς ἐξοχῆς, οὔτε τὴν ἀγίαν τῶν μακρῶν διακοπῶν;

Προμηθευθῆτε ΤΟΜΟΥΣ "ΔΙΑΠΛΑΣΕΩΣ," & "ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ,"

Τιμοκατάλογοι δημοσιεύονται εἰς κάθε σχεδὸν φυλλάδιον.—Εἶνε τὰ ὠραιότερα, τὰ διασκεδαστικώτερα και τὰ μορφωτικώτερα ἀναγνωσμάτα τῆς νεολαίας. Προμηθευθῆτε!

Ο ΜΙΚΡΟΣ ΕΡΡΙΚΟΣ ΔΑΔΑΙΝΥ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ ΥΠΟ JULES CHANCEL

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΔ'. (Συνέχεια)

— Εἶδατε λοιπόν;... Ἄφου τὴν κά-
θατε και σεις ποῦ τὸ ξέρατε, φαντασθῆτε

ἕνας ἄλλος!... Ἐπιτυχία πρώ-
της τάξεως!... Ὀρίαντος!...
Χειροκροτήτε λοιπόν!

Μόλις και μετὰ βίας συ-
νῆλθε ἀπὸ τὴν ἐκπληξί του ὁ
Βραζιλιανός.

— Δὲν εἶσαι πεθαμένος,
ἐπιθύρισε πολὺ καλά. Ἄλλα
πῶς τὰ χέρια σου εἶνε ἔτσι
κρύα;

— Εἶνε ἕνα τρούκ, ἕνα
θαυμάσιο τέχνασμα, ποῦ μοῦ
τὸ ἔμαθε ὁ δασκάλός μου ὁ
Καντινιῶ. Κυττάξ' ἐδῶ!

Και λέγων αὐτὰ, ὁ μικρὸς
ἠθοποιὸς ἐσήκωσε τὸ μανίκι
τοῦ πουκαμῖσου του κ' εἶδειξε
κάτι ταινίες ἀπὸ καουτσούκ,
τυλιγμένες σφιχτά, πολὺ σφι-
χτά, στὸ μπράτσο του.

— Στὴ χειρουργικῆ, ἐξήγησε
ὁ Παρέξ, λέγονται ἀπίδεσμοι
τοῦ "Ἐσμάρκ". Ἐμποδίζουν
τὴν κυκλοφορία τοῦ αἵματος
στὰ ἄκρα, κ' ἔτσι δίνουσι ἕνα
χέρι και ἕνα πόδι ὄψι παν-
τελῶς πτωματικῆ.

"Ὅσο γιὰ
τὸ πρόσωπο, τὸ ραντίζουμε με
φεκαστήρα ἀπὸ χλωροφό-
ρον ἐθῶλιον, ποῦ γιὰ λίγες
στιγμὰς τὸ παγώνει. Ἐτσι θὰ
γελασθῆ ὁ κ. Ἄγκλας, ἀνθε-
λήση νάγγιξη τὰ χέρια ἢ τὸ
πρόσωπο τοῦ ψευτονεκροῦ.

Ἐπειὶ ὁ κ. Ἄγκλας ἦταν τῶρα
καταγοητευμένος μ' ὄλη αὐτὴ
τὴν σκηνοθεσίαν, ποῦ τὸν ἐγέλασε
και τὸν ἴδιο κ' ἐνῶ συνεχαι-

ρετο τὸν ἠθοποιὸ και τὸν γιατρό,
ἕνας ὑπὲρ τῆς ἑσθασε τρέχων.

Ἦταν ἐκεῖνος ποῦ τὸν εἶχαν βάλῃ
νὰ βλέπη ἀπὸ τὸ ψηλότερον μέρος τῆς
στέγης, και ἤρχετο νὰ τοὺς εἰδοποιήσῃ,
ὅτι ἕνα αυτοκίνητο, ἀπὸ τὸ Ρίο, εἶχε
μῆν γστὸν ἰδιωτικὸ δρόμο, ποῦ ὠδηγοῦσε
στὸ Ψυχιατρεῖο.

— Αὐτὸς εἶπε! εἶπε ὁ γιατρός.

— Ἄμείωσ ὁ γιατρός ξανάβαλε τοὺς ἐπι-
δέτμους στὰ μπράτσα τοῦ παι-
διοῦ. Συγχρόνως ὁ Ἄλβαράδο,
θέλων νὰ παρευρεθῆ στὴν κω-
μῶδιαν και νὰ γνωρίσῃ τὸν τρο-
μερὸ κακοῦργο, ἐφόρεσε γρή-
γορα τὴν ἀσπρη μπλούζαν ἐνὸς
νοσοκόμου.

— Ἐτσι! ἔλεγε, προτείνων
ἀπειλητικὰ τοὺς τεράστιους
γρόθους του (*) κ' ἂν κατὰ
τύχη, ἐ φίλος καταλάβῃ τὴν
καταραγιά, θὰ εἶμαι παρών,
γιὰ νὰ... τοῦ τὴν ἐξηγήσω!

Καὶ καθαρότατα μάλιστα!

Ἐνα κρυδόνισμα, στὸ διά-
δρομο, εἰδοποίησε τὸν γιατρό,
ὅτι τὸ αυτοκίνητο ποῦ εἶχε
ἰδῆ ὁ σκοπός, σταμάτησε μπρο-
στα στὴν καγγελοῦρα.

Ὁ ψευδο-θυρωρὸς ἔλαβε
τῆς ἀναγκαῖες ὀδηγίες, ἐνῶ
ἐπάνω ἀποτελειῶναν γρήγορα
τῆς εἰτοιμασίας των.

Ὁ Ἐρρίκος ἐξαπλώθηκε
πάλι στὸ κρεβάτι. Ὁ γιατρός
ἐπῆρε ἀπὸ ἕνα ἐρμάρι ἕνα ἐρ-
γαλεῖο και ξαναπάγωσε τὸ
πρόσωπο, τὰ χέρια και τὰ πό-
δια τοῦ ψευτο-νεκροῦ με χλω-
ροφόρον ἐθῶλιο. Κ' ἀφου ἔρριξε
ἕνα βλέμμα ἐν ὄλῳ, γιὰ νὰ
βεβαιωθῆ ὅτι δὲν ἐξέχασε τίπο-
τα, ἐπῆγε στὸ γρασεῖο ποῦ, κα-
θῶς εἶπαμε, ἦταν στὸν ἴδιο διά-
δρομο, λίγες πόρτες παρακάτω.

Ἦστερ ἀπὸ πέντε λεπτά,
μῆνκε ἐκεῖ-μέσα ὁ Ἄγκλας
και ἡ Πεπίτα.

(*) Ἴδε εἰκόνα πρ. φύλ. σελ. 318.



Ἐλευθέρως!.. ἦταν ἐλευθέρως! (Σελ. 327, στ. 6')

Χαιρετίσθηκαν ψυχρά κι' άλλαξαν βιαστικά λίγα λόγια.

— Τελείωσε; ρώτησε ο Άγκλας.

— Μάλιστα, αποκρίθηκε ο γιατρός Περές, καθώς σ'αξ έγραφα...

— Έχετε το πιστοποιητικό του θανάτου του; τον έκοψε άμέσως ο κακούργος.

— Ορίστε, κύριε συνάδελφε!

Και ο γιατρός παρουσίασε ένα ψεύτικο πιστοποιητικό, που τ'ό είχε κάνει ο ίδιος, σαν άνθρωπος συνειδητός σε τέτοιου είδους δουλειές. Είχε την υπογραφή κάποιου γιατρού κ' επιστοποίησε, ότι «την 8 Αυγούστου 1913, ο Έρρίκος Σομά ή Δαλλινό, υποδηματοστέλιθ της είς τ'ό Ριον-Ιανέρον, απέβιασεν είς τ'ό Ψυχιατρείον τ'ό ιατρού Περές, μετά εξάμηνονθεραπείαν, συνελεία γενικής παραλύσεως».

Ο Άγκλας εδιάβασε καλά τ'ό έγγραφο, τ'ό βρήκε «έν τάξει», τ'ό ξανάδωσε στον γιατρό κ' έπειτα ρώτησε:

— Μπορώ να ιδ'ω τον νεκρό;

— Βεβαίως, αποκρίθηκε ο γιατρός.

Καθώς μ'ό τηλεγραφήσατε, περίμενα να έλθετε, για να τον βάλω στο φέρετρο.

Κ' εξεκίνησαν για τον νεκρικό θάλαμο.

Στ'ό κατώφλι, μ'όλη του την αναισθησία, ο Άγκλας δ'ε μ'όρεσε να συγκρατήσει κάποια συγκίνηση, βλέπων στ'ό κρεβάτι εκείνο, τ'ό άψυχο σώμα τ'ό παιδι'ό, που έραντάζετο ότι σκοτώθηκε απ' αυτόν.

Να π'ός ή κλοπή τ'όν έφερε στ'ή δολοφονία!

Αυτ'ή σκέψις πέρασε από τ'ό νο'ό του σαν άστραπή, αλλά γρήγορα τ'ήν εδιάωξε και, χωρίς καμμία πλέον τύφι, μ'ε σταθερό βήμα, προωχ'όσε μέσα.

Ο Άλβαράδο και ο άλλος νοσοκόμος παραμέρισαν για να τ'ό κάμουν τόπον. Με τ'ήν άκρη τ'ό ματι'ό, ο κτηματίας εκύτταζε προσεκτικά τ'όν κακούργο, τ'όν ανάξιο άδελφ'ό τ'ης άγαπημένης του Κολέττας.

Άλλά ο Άγκλας, αφού κύτταξε μιά στιγμή τ'ό πρόσωπο τ'ό Έρρίκου, λίγο έλειψε να όπισθασωρήσει. Μιά μεγάλη προσπάθεια τ'όν εκράτησε. Και προσποι'όμνος όσο μ'όρουσε συμπάθεια και λύπη για τ'ό νεκρό, έπιασε τ'ό χέρι του, όπως π'ό μισ'ός ώρας κ' ο Άλβαράδο.

Τ'ό ίδιο φαινόμενον παρουσιάσθηκε. Ο κακούργος, μ'ε φρίκη, άφισε τ'ό παγωμένο εκείνο χέρι, που ξανάπεσε στ'ό

σεντόνι σαν άψυχο ξύλο, και χλωμ'ός σαν π'όμα κ' αυτός, έπευσε να βγ'ή από τ'ήν καμαρούλα.

Μόλις ο κ'ότος τ'ών βημάτων του σ'όύθησε στον διάδρομο, ο Έρρίκος πετάχθηκε όρθιος με μιά κραυγή χαράς.



«Η υποστήριξις τ'ό θείου μου είνε εξασφαλισμένη.» (Σελ. 326, στ. γ.)

— Ούφ! πάει κ' αυτό! είπε, στον Άλβαράδο. Κόντεπα να σκάσω που κρατήσα τ'ήν αναπνοή μου τόση ώρα, και από τ'ό μούδιασμα, δ'εν αισθάνομαι ούτε χέρια ούτε πόδια.

Εν'ό φευτόνεκρ'ός συγμιλο'όσε έτσι με τ'όν κτηματία, ο Άγκλας, ή Πεπίτα και ο διευθυντής, κλεισμένοι στ'ό γραφείο, άποτελειώναν τ'ήν «κύβησι τους».

— Γιατρέ, έλεγε ο Άγκλας με φωνή που έτρεψε ακόμη λίγο από τ'ήν συγκίνηση: εκάματε τ'ό χρέος σας, κάνω κ' έγω τ'ό δικ'ό μου. Ίδου δ, τι σ'ας υποσχέθηκε εκ μέρους μου ή δεσποινίς Πεπίτα.

Και λέγων αυτά, άφισε στ'ό τραπέζι ένα χοντ'ό μάτσο χαρτονομίσματα. Ο



«Αγτίο, γιατρέ μου!.. (Σελ. 327, στ. α.)

Περές τ'ά π'όρησ άπαθ'ός και τ'ά μέτρησε.

— Πολύ καλά, είπε, σ'ας ευχαριστώ. Όμως... δ'εν θάγω καμμία ενόχλησι από τ'ήν άστυνομία; Δ'εν είν' έτσι;

— Έννοια σας, αποκρίθηκε ή Πεπίτα. Η υποστήριξις τ'ό θείου μου είνε εξασφαλισμένη. Τότε ο Άγκλας έσηκώθη.

— Με συγχωρείτε, έψιθύρισε, αλλά είμαι βιαστικός.

— Έλευθερα, αποκρίθηκε ο γιατρός: κ' έγω δ'εν σ'ας κρατ'ω. Χωρίσθηκαν στ'ήν πόρτα τ'ό γραφείου. Άλλά τ'ήν στιγμή που ο Άγκλας και ή Πεπίτα έβασαν στ'ή σκάλα, αναγκάσθηκαν να παραμερίσουν, για να περάσουν δυ'ό μα'όροι, που κρατ'ούσαν ένα φέρετρο.

Ο Άλβαράδο είχε προετοιμάσει και τ'ό μικρ'ό αυτό θεατρικό κ'όλπο, για τ'ό τέλος.

Ο Άγκλας έβγαλε τ'ό καπέλλο του και σταυροκόπηθηκε.

Π'ό να φαντασθ'ή ότι τ'ό πένθιμο εκείνο κιβώτιο δ'εν είχε μέσα παρα ένα σακκί άμμο, που θ'ά τ'ό άδειάζαν στον κ'ήπο!..

Κατέθηκε ύστερα με τ'ήν Πεπίτα και μπ'ήκε μαζί της στ'ό αυτοκίνητο που τ'ούς περίμενε.

— Ούφ! έκαμε τότε κ' αυτός σαν τ'όν Έρρίκο. Αυτ'ή τ'ή φορά ήσύχασα για πάντα.

— Είσαθε ευχαριστημένος από μένα, άγαπητέ μου αρραβωνιαστικ'ό; τ'όν ρώτησε ή άνεψιά τ'ό γερουσιαστ'ό με νάζι.

— Ναι, ναι! είπε ο κακούργος.

— Λοιπ'όν;... π'ότε οι γάμοι μας;

Ο Άγκλας αποκρίθηκε με τ'ό συνειθισμένο του άόριστο νεύμα και τ'ό αυτοκίνητο έφυγε με μεγάλη ταχύτητα, για να μεταφέρ'ή στ'ό Ρίο τ'ους παράξενους αυτούς αρραβωνιασμένους.

Στ'ό Ψυχιατρεί'ό τ'ό Περές, μετά τ'ήν αναχώρησι τ'ό Άγκλας, έγεινε τ'ό Άνάστα ο Θεός.

Η Κολέττα, που τ'ήν κρατ'ούσαν κρυμμένη τόση ώρα στον κ'ήπο με τ'όν Αντριέζ, χοροπηδ'όσε τ'ώρα σαν τρελλή κ' έσπρωχνε όποιον εύρισκε μπροστά της. Τ'ης είπαν ότι τελείωσαν όλα και θάφευγαν σ'ε λίγο, μαζί με τ'όν Έρρίκο. Τί χαρά!

Για να ίκ'ανοποιησ'ή τ'ήν άκράτητη άνυπομονησία τ'ης θετ'ης του κόρης, ο κα-

λ'ος Βραζιλιανός αποφάσισε να φύγουν από τ'ή Λευκή Οικία π'ότα οι τρεις: ή Κολέττα αυτός και ο Έρρίκος. Θ'ά πήγαιναν πεζ'ή, σιγά-σιγά, ως τ'όν πλησιέστερον σταθμ'ό μικρ'ό σιδηροδρόμου τ'ης Πετροπόλεως. Οι μα'όροι θ'ά έφευγαν ύστερα και θ'ά τ'ους άντάμωναν στ'ό Ξενόδοχε'ό Όθενίντα, στ'ό Ρίο, όταν ο διευθυντής τ'ό Ψυχιατρείου θ'ά εύρισκε μερικούς υπηρέτες, για νάντικαταστήσ'ή εκείνους που είχε διώξ'ή.

Τ'ήν στιγμή που ο γιατρός Περές άποχαιρετ'όσε—αρκετά ψυχρά, έννοσ'ίται—τ'όν Έρρίκο, ο μικρός Γαβριάς φαιδρότατος, τ'ό είπε:

— Αγτίο, γιατρέ μου!.. Έννοια σας και δ'εν σ'ας κρατ'ω καμία, αφού τ'ό έπάγγελμά σας, καθώς φαίνεται, είνε να φυλακίζετε τ'ους ανθρώπους και να τ'ους κάνετε ντούς. Ελπίζω ότι... δ'εν

είνα καλ'ό μάθημα 'ς αυτόν τ'όν παλ'όν-θραπο, κοροιδέψουν τ'όν άλλο, κ' έλ' αυτά χωρίς να ξεδεψόμεν λεπτ'ό!

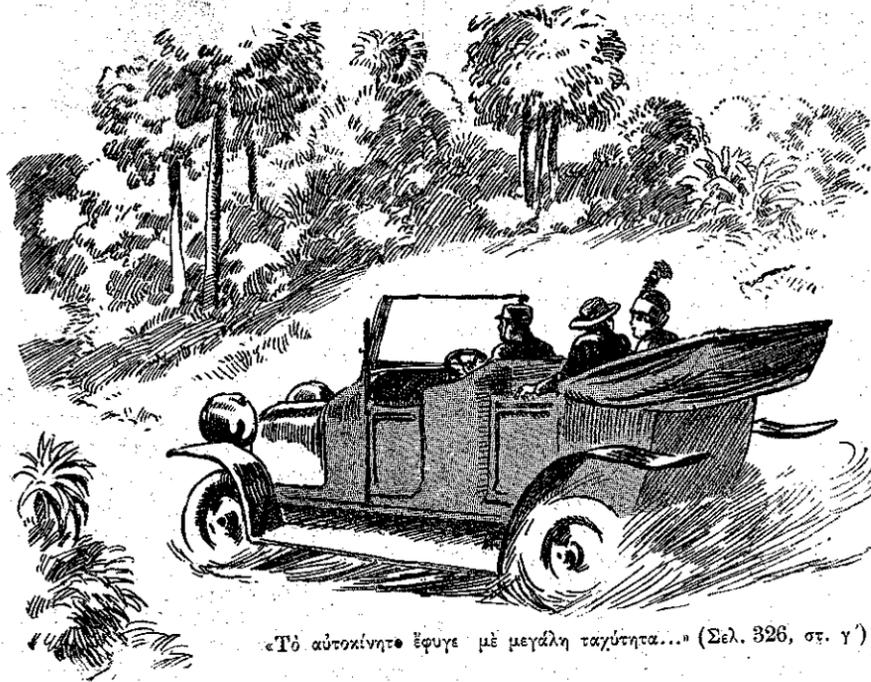
Έτσι γελαστοί έπέρασαν τ'ήν διπλή καγγελοπορτα τ'ό Ψυχιατρείου, αλλά τ'ήν επίσημη εκείνη στιγμή, ο Έρρίκος δ'εν μ'όρεσε να κρατήσ'ή ένα ξεφωνητ'ό χαρ'ός παιδικ'ής.

Έμπρός του απλώνετο ένας δρόμος λευκός, ήλιοπλημμυρισμένος, με φοίνικες δεξιά κ' άριστερα, που κ'ονούσαν τ'ά κλαδιά τ'ους επάνω από τ'ό κεφάλι του, στον γαλάζιον ουρανό.

Μιά άπέραντη εύτυχία έφούσκωσε τ'ά στήθη του.

Έλευθερος!... ήταν έλευθερος!..

Είνε αλήθεια τ'ώρα, ότι ήταν και νεκρός. Άλλά μόνο για τ'όν Άγκλας... Κ' έστήριξε τ'ό μικρ'ό του χέρι στ'ό μεγάλο, τ'ό δυνατό και τ'ό τίμιο χέρι εκεί-



«Τ'ό αυτοκίνητο έφυγε με μεγάλη ταχύτητα...» (Σελ. 326, στ. γ)

θα λάβω τ'ήν ευχαριστήσι να σ'ας ξαναϊδ'ω!

Κ' ο Άλβαράδο καταδέχθηκε να χαιρετήσ'ή τ'όν γιατρό με χειραψία, αλλά τότε εκείνος, με μεγάλη αξιοπρέπεια, τ'ό έβαλε στ'ό χέρι ένα φάκελλο.

— Τ'είν' αυτό: ρώτησε εκπληκτος ο κτηματίας.

— Η δεκαπέντε χιλιάδες φράγκα που μ'ό έδωσε ο Άγκλας για τ'όν φόνο τ'ό παιδι'ό, αποκρίθηκε ήσυχα ο Περές. Δ'εν είνε δικ'ός μου, αφού τ'ό παιδί ζ'ή και αφού μ'ό δώσατε σ'εις ένα τ'ο'κ με τ'ό ίδιο ποσό, για να μ'ήν τ'ό σκοτώσω. Λοιπ'όν σ'ας επιστρέφω αυτά τ'ά χ'όματα.

Ο Βραζιλιανός έπέσπεσε τ'όν φάκελλο, γελ'ών με τ'ήν άπρόοπτη εύσυνειδησία εν'ός ανθρώπου άτυνειδ'ήτου.

— Θαυμάσια! είπε ύστερα στα παιδιά. Έλευθερώσαμε τ'όν Έρρίκο, δώταμε

νου, που θ'ά τ'όν βοηθ'όσε να υπερασπισθ'ή τ'ήν τιμή και τ'ήν ζωή τ'ό φυλακισμένου πατέρα του.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α'

Κακ'ό συναπάντημα

Στ'ό μεγάλο Ξενόδοχε'ό τ'ό Ρίου, ο Έρρίκος από κάμποσε ήμέρες, κατοικ'όυσε 'ς ένα ώρατο δωμάτιο, που τ'ό είχε πιάσει ο υποχρεωτικός Άλβαράδο κοντά στ'ό δικ'ό του.

Ο μικρός μας φίλος είχε π'ή στον ευεργέτη του, τ'ήν ήμέρα που έλευθερώθηκε από τ'ή φυλακή του, ότι θ'ά τ'όν σ'φινε, γιατί δ'εν ήθελε να τ'όν βαρύν'ή περισσ'ότερο. Ο κτηματίας όμως τ'όν άποπ'ήρε.

— Θαυμάσια! είπε ύστερα στα παιδιά. Έλευθερώσαμε τ'όν Έρρίκο, δώταμε

ΑΘΗΝΑ 'ΙΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ



Αγαπητ'ό μου, ΕΡΝΟΥΣΑ μιά απ' αυτές τ'ης ήμέρες από ένα σχολείο, κ' είδα μέσα από τ'ης δ'άλοικτες πόρτες και τ'ά παράθυρα, να τ'ό πλύνουν, να τ'ό καθαρίζουν και να τ'ό τακτοποι'ούν. Τότε κατ'άλαβα π'ός ήλθε ο Σεπτέμβριος, ο καλός μ'ήνας που άνοίγει τ'ά σχολεία κ' άνακουρίζει τ'ά παιδιά από τ'ήν άργία τ'όσων μ'ηνών με τ'ήν εύλογημένη έργασία... Τί καλός μ'ήνας, αλήθεια! Όλους μ'ας ξεκουράζει, δ'λους μ'ας δυναμώνει, δ'λους μ'ας χαροποι'εί. Η εκνευριστικ'ές ζέστες τ'ό καλοκαιρι'ό τελειώνουν μ' αυτόν κ' αρχίζ'ουν ή ευχάριστες δροσιές τ'ό φθινοπώρου. Μπορ'έ κανείς κ' έργάζε-ται τ'ώρα! Η έργασία, που πάντα είνε γλυκειά, μ'ας φαίνεται ακόμη γλυκυάτερη, γιατί ή πολυκαιρινή καταναγκαστικ'ή άργία μ'ας τ'ήν έχει κ'άνη επίθυμητ'ή.

Τί καλός, τί χρυσός μ'ήνας ο Σεπτέμβριος! Τ'ό άξιζε, αλήθεια, να ριζ'ή αυτ'ός τ'όν χρόνο, όπως άλλη φορά, τ'όν παλ'ό καιρ'ό. Δ'εν ξέρω όμως γιατί αυτ'ή τ'ήν τιμή τ'ό τ'ήν π'ήρε ο Ίανουάριος. Με π'όδο δικαίωμα; Τί εξαιρετικ'ό συμβαίνει τ'όν Ίανουάριο, τί αρχίζει ειπραγματικ'ός μ' αυτόν; Τίποτα! Συνέχεια τ'ό χειμ'ώνα, εξακολούθησις τ'ης έποχής και τ'ης ζω'ής που άνοίξε ο Σεπτέμβριος. Σχολείο, έργασία, γιορτές, κ'ρύο, σπ'ίτι,—όπως τ'όν προηγ'όμενο Δεκέμβριο, όπως και τ'όν επόμενον Φεβρουάριο. Εν'ό ο Σεπτέμβριος είνε αλήθινά μιά άρχ'ή. Άλλάζει ή ζω'ή μόλις έλθ'η. Από τ'ήν έξοχη μ'ας γυρίζ'ει στ'ήν πόλι, από τ'ό υπαιθρο στ'ή στέγη, από τ'ό καθιστ'ό στ'ήν έργασία, από τ'ης διακοπ'ές στ'ό σχολείο,—από τ'ό καλοκαιρι'ο τελος πάντων στον χειμ'ώνα. Κάτι ήξεραν λοιπ'όν οι παλαιοί, που τ'όν έβαλαν επί κεφαλ'ής τ'ών μ'ηνών, π'ότο και καλλίτερο. Κάτι ξέρει κ' ή Έκκλησία, που τ'όν θεωρ'εί ακόμη σαν αρχ'ή τ'ό χρόνου. Ο Ίανουάριος τ'ό π'ήρε τ'ή θέσι του, χωρίς νάχ'η τ'ά προσόντα...

Αυτ'ό σημαίνει ότι κ' α τ'ό τ'όπος μόνο έχει αυτ'ή τ'ή θέση ο μεσαιός μ'ήνας τ'ό χειμ'ώνα. Γιατί κ' α τ'ό ούς ί αν, π'ραγματικ'ός, αρχίζει τ'όν χρόνο ο π'ρωτος μ'ήνας τ'ό φθινοπώρου.

Αυτ'ός σ'ας σκουτ'ά και σ'ας ξυπνά και σ'ας ξεκουνά, άμα έλθ'η. Αυτ'ός αλλάζει άπότομα τ'ή ζω'ή σας. Αυτ'ός σ'ας π'ηγώνει στ'ό σχολείο. Κάποτε μάλιστα—έδω σ'ίας Αθήνας,—σ'ας π'ηγώνει και σ'ε καινούργιο σπ'ίτι. Αυτ'ός, ή αρχ'ή τ'ό χρόνου, ο καλός

(Έπεται συνέχεια) ΓΡ. ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ

καί ποθητός Σεπτέμβριος, πού όλα τὰ παιδιά τὸν περιμένουν μὲ λαχτάρα, γιατί ἔχουν βαρεθῆ τῆς διακοπῆς...

Σὰς ἀσκήσεις

ΦΑΙΛΩΝ

Η ΑΡΠΑΓΗ ΤΗΣ ΝΑΪΑΣ

[ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ ΥΠΟ Η. DE GORSSE]

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ε' (Συνέχεια).

Δὲν τοῦ ἔπειρανε, πραγματικῶς, τὴν «ἀδελφοῦλά» του, τὴν ἀγαπημένη του ἀδελφοῦλα, καὶ ἴσως διὰ πάντα, τὸ κατηγορημένον πλοῖον, τὸ ἵπποτον, ἐκεῖ-πέρα, εἰς τὴν ἀκύμαντον θάλασσαν, δὲν διακρίνεται τώρα παρὰ ὡς μικρὸν μαῦρον σημάδι ;..

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Σ'

Ὁ Τώνης γίνεται ντόκεντιβ.

Ἐνῶ ἡ θαλαμηγός ἐγάνετο μακρὰν, ὁ Ἰβάν, ὁ Τώνης καὶ ὁ Ρασκασῶς ἔμειναν πολλὴν ὥραν νὰ τὴν κυττάζουν, καρφωμένοι εἰς τὴν θέσιν των καὶ μὴ γνωρίζοντες τί νὰ κάμουν. (*)

Τὸ πρῶτόν των κίνημα ἦτο, φυσικά, νὰ τρέξουν εἰς τὴν ἀστυνομίαν τοῦ Σαιν-Μαξιμί. Ἐσκέφθησαν ὁμοῦς κατόπιν, ὅτι ἀπὸ αὐτὸ δὲν θὰ ἐβγαίνει τίποτε. Βεβαίως, ἡ ἀστυνομία θὰ ἐτηλεγραφοῦσεν ἀμέσως παντοῦ, νὰ συλληφθῇ ὁ πρίγκηψ Βόρις ὅπουδήποτε καὶ ἂν ἀπεβιδάζετο. Ἄλλ' εἶνε ζήτημα ἂν ἡ σύλληψις θὰ ἐπετυγχάνετο. Αὐταὶ αἱ διαταγαὶ δὲν ἐκτελοῦνται πάντοτε μὲ τὸν μεγαλύτερον ζῆλον ἔπειτα καὶ ὁ πρίγκηψ Βόρις, διὰ κάθε ἐνδεχόμενον, θάπέφευγε τοὺς

(*) Ἴδε εἰκόνα προηγ. φύλλου, σελ. 321.



Ὁ Τώνης τὸν ἀνεγνώρισεν ἀμέσως: ἦτο ὁ Ξένος μὲ τὸν μανδύαν. (Σελ. 321, στ. 6.)

λιμένας καὶ θαγκυροβολοῦσεν, ὅπως τὸ ἔκαμεν ἤδη δύο φορές, εἰς κάποιον παράμερον σημεῖον τῆς ακτῆς, ὅπου δὲν θὰ τὸν ἐδλεκε κανένας... Οὕτως ἡ ἄλλως ἐγάνετο, καὶ ἴσως διαπαντός, ἡ ἐλπίς νὰ ἐπανεύρουν τὴν μικρὰν Ναΐαν...

Κατὰ συμβουλὴν τοῦ Τώνη, τοῦ ὁποίου τὸ ζῶηρόν καὶ ἐξυπνὸν πνεῦμα ἀνεμέτρα δλας τὰς δυσκολίας, ἀπεφάσισαν νὰ μὴν εἰδοποιήσουν, πρὸς τὸ παρὸν τουλάχιστον, τὴν Ἀστυνομίαν καὶ προπάντων νὰ μὴν ἀφίσουν τὸν μηχανικὸν Μάριον νὰ ἐννοήσῃ, ὅτι τὸν ὑπεύθυνον ὡς συνένοχον τοῦ ἀρπαγῆς.

Τούτο ὁ Τώνης ἐκρίνει ἀπαραίτητον, διὰ νὰ ἠμπορέσουν κατόπιν νὰ παρακολουθήσουν καὶ νὰ κατασκοπεύσουν ἀνέτως τὸν κατηγορημένον σωφφῆρ.

Ἦτο τῶντι πλέον ἡ βέβαιον, ὅτι ὁ ἄθλιος εἶχε μυστικὴν συνεννόησιν μὲ τὸν πρίγκηπα. Καὶ τίποτε εὐκολώτερον, ἂν ἔμεινε ἀνύποπτος, νὰ ἐπανεύρουν τὰ ἔχρη τοῦ ἀρπαγῆς διὰ τοῦ συνένοχου του.

Καὶ τώρα τί θὰ κάμωμε; ἠρώτησεν ὁ Τώνης τὸν γηραιὸν ἐπιστάτην, ἀρῶν συναφανήθη ὅτι δὲν θὰ ἔλεγαν εἰς τὸν Μάριον οὔτε λέξιν. Θὰ περάσουμε τὴν νύκτα ἐδῶ, ἢ θὰ γυρίσωμε ἀπόψε στὸ Μόντε-Κάρλο;

Καλλίτερα νὰ γυρίσωμε, ἀπεκρίθη δειλῶς ὁ Ἰβάν. Δὲν μπορῶ νὰ φύω τὸν πρίγκηπα μοναχῶ του... Ὁμοιωθῶ ὁμοῦς, οὐκ δὲν μοῦ ἀρέσει πολὺ καὶ αὐτὸ τὸ νυκτερινὸ ταξεῖδι, μὲ αὐτοκίνητο πού τ' ὀδηγεῖ τέτοιος παληάνθρωπος.

Τί φοβάσθε; ἐρώναξεν ὁ Τώνης. Μὰ... δὲν εἶσθε ὀπλισμένοι ὡς τὰ δόντια, σὰ νὰ βγήκατε νὰ πολεμήσετε ὀλόκληρο στράτευμα λιγιστῶν;

Ἄ ὅσο γι' αὐτὸ, εἶμαι ὀπλισμένος καὶ καλά! ἀπεκρίθη ὑπερηφάνως ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος.

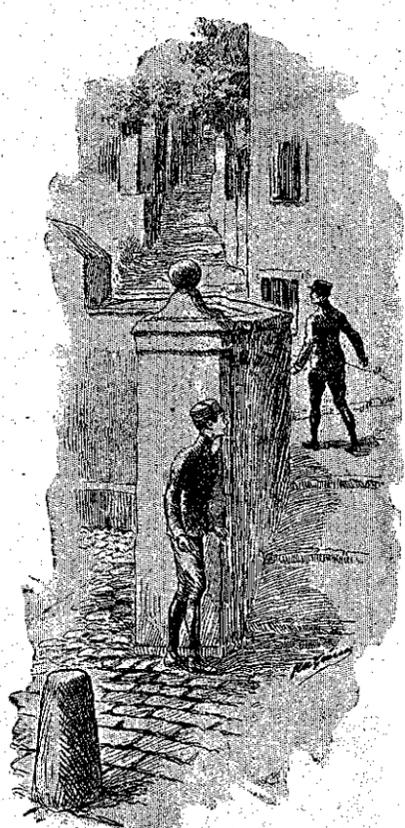
Καὶ ὡς διὰ νὰ ἐπικυρώσῃ τὴν βεβαίωσίν του, ἐκτύπησε μὲ τὴν παλάμην τὴν μέσην του, ἀλλὰ τόσο ἀδεξίως, ὥστε κάποιον ἀπὸ τὰ πιστόλια, τοῦ ὁποίου, χωρὶς νὰ θέλῃ, ἤγγισε τὴν σκανδάλην, ἐπῆρεν ἔξαφνα φωτιά.

Μάννα μου! σκοτώθηκα! βοήθεια! ἐρώναξεν ἔντρομος ὁ Ἰβάν.

Κ' ἐξηπλώθη φαρδύς-πλατὺς ἐπάνω εἰς ἕνα βράχον.

Ὁ Τώνης καὶ ὁ Ρασκασῶς, συγκινημένοι, ἔτρεξαν πλησίον του. Ἄλλ' ἀμέσως ἐδεδιχώθησαν, ὅτι ἡ σφαῖρα δὲν εἶχε ἰσχυρὴν παρὰ τὸ ὕψος τῆς ρεδιγκότας, χωρὶς εὐτυχῶς νὰ ἐγγίσῃ καθόλου τὸν καλὸν ἄνθρωπον, πού ἦτο μέσα εἰς αὐτήν.

Ἐκοπίασαν ἔν τούτοις πολὺ, ὄχι μόνον διὰ τὸν κάμουν νὰ συνέλθῃ



Ὁ Μάριος εἶχε ἐξέλθῃ, ἀκολουθούμενος ὑπὸ τοῦ Τώνη... (Σελ. 329, στ. γ.)

ἀλλὰ καὶ διὰ τὸν πείσουν, ὅτι δὲν ἦτο καθόλου πληγωμένος. Διότι ὁ ταλαίπωρος Ἰβάν εἶχε τμηματῆσιν τὴν πεποιθήσιν, ὅτι ἐσήμανεν ἡ τελευταία του ὥρα καὶ ἀπὸ στιγμῆς εἰς στιγμήν θὰ ἐξέπνεε...

Ἐπιτέλους, βλέπων ὅτι τὸ μοῖρατον αὐτὸ ἐβράδυνε, ἀπεφάσισεν νὰ σηκωθῇ καὶ νὰ ἤσυχασῃ...

Ἐλάτε, ἀγαπητέ μου κύριε Ἰβάν, δώστε μου ὅλα σας τὰ ρεβόλβερ καὶ τὰ πιστόλια, τοῦ εἶπεν ὁ Τώνης, κρίνων μὲ τὸ δική του, ὅτι τὰ πυροβόλα ὅπλα εἶνε προπάντων ἐπικίνδυνα δι' ἐκείνους πού τὰ φέρουν, ὅταν εἶνε ἀδέξιοι ὡς ὁ Ἰβάν.

Νά, πάρ' τα! ἀπεκρίθη ὁ ἐπιστάτης, εὐχαριστημένος κατὰ βάθος πού τὰ ἐξεφορτώνετο.

Μόνον, διὰ νὰ μὴν ὁμολογήσῃ τὸν ὑπερβολικὸν φόβον πού τὸν ἐκυριεῦσε, ἔσπευσε νὰ προσθέσῃ:

Ἔτσι θὰ εἶμαι πῶς ἐλεύθερος στὰς κινήσεις μου, γιὰ νὰ μνησθῶ, ἂν τυχὸν μᾶς ἐπιτεθοῦν!

Ὁ Τώνης, ὁ ὁποῖος ἐσέβετο τὸν προϊστάμενόν του, μόλις ἐμειδίασεν εἰς τὸν ἄθλιον αὐτὸν φαμφορονισμόν...

Ἐξεκίνησαν τότε ἀπὸ τὴν ἀτραπὸν, διὰ νὰ φθάσουν εἰς τὴν καλύβην, ὅπου ἐδειπνήσαν καλοῦστικα μὲ φάρια τῆς ὄρας καὶ μὲ ἄλλα τρόφιμα, πού ἤγγισαν ὁ Ρασκασῶς. Κατόπιν, ὁ Ἰβάν

καὶ ὁ Τώνης ἐπέστρεψαν εἰς τὸ αὐτοκίνητον, τὸ ὁποῖον ἐπερίμεναν εἰς τὸν μεγάλον δρόμον, πρὸ τῆς θύρας ἐνὸς πανδοχείου.

Ἐμπρός, Μάρτε, δρόμοι ἐρώναξεν ὁ Τώνης, βλέπων τὸν μηχανικόν, ὁ ὁποῖος ἐκάθητο εἰς ἕνα τραπέζι κ' ἐπινε καφέ, καπνίζων συγχρόνως καὶ τὴν πίπαν του, μὲ ὕψος ἀνθρώπου ἀδιαφοροῦντος διὰ κάθε τί.

Ἐτηκώθη ἐντούτοις ἀμὰ εἶδε τοὺς ταξιδιώτας καὶ μὲ φωνήν, ἡ ὁποία δὲν ἐπρόδιδε τὴν ἐλαχίστην συγκίνησιν, τοὺς ἠρώτησε:

Λοιπὸν; θὰ πάρετε μαζί σας καὶ τὸ κοριτσάκι;

Ὁχι! ἀπεκρίθη ὁ Τώνης. Φαντάσου, Μάρτε, ὅτι τὴν στιγμὴν ἀκριῶς πού ἐβόλασμε, εἶδαμε νὰ τὴν ἀρπάξῃ καὶ νὰ φεύγῃ τρεχάλα ἕνας ἄνθρωπος, πού ἂν καὶ δὲν τὸν ἐγνωρίσαμε καλά, βεβαίως ὁμοῦς θὰ ἦταν ὁ πρίγκηψ Βόρις.

Ὁ πρίγκηψ Βόρις; ἔκαμεν ὁ Μάριος μὲ μεγάλην ἀπάθειαν. Δὲν τὸν γνωρίζω.

Καὶ ροφήσας τὴν πίπαν του, προσέθεσεν:

Ἄς εἶνε, πρέπει νὰ εἶνε κανεὶς ὀλωσδιόλου σκληρός, ἄκαρδος, γιὰ νὰς πάξῃ ἔτσι ἕνα κοριτσάκι, πού δὲν ἔκαμ' κακὸ σὲ κανένα!

Ἄληθεια, ἀπεκρίθη ὁ Τώνης, κυττάζων προσεχτικὰ τὸν μηχανικόν, πρέπει νὰ εἶνε ὁ μεγαλύτερος κακοῦργος!

Ὁ μικρὸς μας φίλος ἀπεχαιρέτησε τρυφερὰ τοὺς γονεῖς του, καταλυπημένους πού τὸν ἐδλεπαν νὰ ξαναφεύγῃ τό-



Ὁ Τώνης εἶχε κρυφθῆ ὀπίσω ἀπὸ ἕνα βράχον... (Σελ. 330, στ. α')



Συνωμίλησαν ὡς δύο συνωμίται...

σον γρήγορα καὶ ἀνέβη εἰς τὸ αὐτοκίνητον, ὅπου ὁ γηραιὸς ἐπιστάτης εἶχεν ἤδη καθῆσθαι ἀνέτως. Μετ' ὀλίγας στιγμῆς, ἐξεκίνησαν διὰ τὸ Μόντε-Κάρλο.

Χωμένοι μέσα εἰς τὰμάξι, ὁ Ἰβάν καὶ ὁ Τώνης ἐνθυμοῦντο περίλυποι ὅλα τὰ συμβάντα τῆς περιπετειώδους ἐκείνης ἡμέρας κ' ἐσυλλογίζοντο ὅτι ἦτο εὐτύχημα, ἂν τὸ ἐξηθνετισμένον λιγικὸν τοῦ Πρίγκηπος δὲν θὰ τῷ ἐπέτρεπε πάλιν νὰ ἐννοήσῃ εἰς ὄλην τὴν τὴν ἔκτασιν τὴν νῆαν-συμφορὰν...

Τὸν ἠῦραν τῶντι βοηθισμένον εἰς τὴν μελαγχολίαν του, ἤσυχον καὶ ἄφωνον. Ὡς ἂν τὸ πνεῦμά του ἐκυνηγοῦσε κάποιον μακρὸν ὄνειρον, ἀσύλληπτον, μόλις καὶ μετὰ βίας ἔλεγε χαμμίαν λέξιν, καὶ ἐπὶ τινος ἡμέρας μάλιστα δὲν ὠμιλοῦσε διόλου. Οὔτε τῷ εἶπαν τίποτε, οὔτε ἂν τῷ ἔλεγαν, θὰ ἐννοοῦσεν...

Οὕτως ἡ ὑπηρεσία τοῦ Τώνη, ἀπὸ ἡμέρας εἰς ἡμέραν, ἐγίνετο εὐκολώτερα καὶ ὁ μικρὸς γκροῦμ εἶχεν ὅλον τὸν καιρὸν νὰ ἐπιβλέπῃ τὸν μηχανικόν, τὸν ὁποῖον δὲν ἄφρινεν οὔτε στιγμήν.

Ἐν τῷ μεταξῷ, βλέποντες ὅτι ὁ Πρίγκηψ δὲν κατώρθωνε νὰ συνέλθῃ, οἱ ἰατροὶ διέταξαν ἔξαφνικὰ νὰ κάμῃ ἀμέσως καὶ δεῦτερον μακρὸν ταξεῖδι.

Ὅλα λοιπὸν ἠτοιμάσθησαν γρήγορα διὰ τὸ ταξεῖδι αὐτὸ, εἰς τὸ ὁποῖον θὰ ἔπαιρναν καὶ τὸν Τώνην, διότι ὁ Ἰβάν δὲν ἠμποροῦσε πλέον νὰ κάμῃ χωρὶς τὸν μικρὸν.

Ἄλλὰ τὴν παραμονὴν τῆς ἀναχωρήσεως, συνέθη κάτι, τὸ ὁποῖον θὰ εἶχε σπουδαίας συνεπειάς.

Τὴν ἐσπέραν ἐκείνην, ἦσαν ἀρχαί τῆς ἀνοιξέως, ὁ Μάριος εἶχεν ἐξέλθῃ διὰ νὰ ὑπάγῃ εἰς τὴν πόλιν, ἀκολουθούμενος μακρὸθεν ὑπὸ τοῦ Τώνη, ὁ ὁποῖος ἐπήγαινε τοῖχο-τοῖχο, ἢ ἐκρύπτετο ὀπίσω ἀπὸ δένδρα καὶ ἀπὸ κιάσκια ἐφημερίδων, διὰ νὰ μὴ γυρίσῃ ὁ ἄλλος ἔξαφνα καὶ τὸν ἰδῇ.

Ὁ σωφφῆρ ἔφθασεν οὕτω, μετ' ὀλίγα λεπτά, εἰς τὴν λιθινὴν γέφυραν, ἡ ὁποία διασχίζει, περὶ τὰ μέσα τοῦ ὕψους τῆς, τὴν περιήρημον χαράδραν τῆς Σαιντ-Ντεβότ. Ἡ χαράδρα αὕτη, ὀνομαζομένη οὕτως ἀπὸ τὸ παρεκκλήσιον τῆς ἁγίας, τὸ ὁποῖον εὐρίσκεται εἰς τὸ κατώτερον ἄκρον τῆς, καὶ ὀφειλομένη βεβαίως εἰς σεισμόν παλαιῶς, προϊστορικῆς ἐποχῆς, χωρίζει τὰς δύο πόλεις, αἱ ὁποῖαι ἀποτελοῦν τὴν μικρὰν ἡγεμονίαν τοῦ Μοναχό, ἦτοι τὸ Μόντε-Κάρλο, τὴν πολυθρόνον κοσμοπόλιν μὲ τὸ πολυτελεῆς Καζινὸ τῆς καὶ τὰ μεγάλα τῆς ξενοδοχεῖα. καὶ τὸ κυρίως Μοναχό, μὲ τὸ βραχυδῆδες τοῦ ἀκρωτηρίου, τοὺς ἡσύχους τοῦ δρόμου καὶ τὸ παλαιὸν τοῦ ἀνάκτορον μὲ τοὺς ὀγκώδεις πύργους.

Μικρὸς ρυαξὶ τρέχει εἰς τὸ βάθος τῆς χαράδρας τῆς Σαιντ-Ντεβότ, εἰς τὰ πλευρὰ τῆς ὁποίας εἶνε σκαλωμένα, ὡς φωλεαί, κομψαὶ ἐπαύσεις μὲ ἀνθοστόλιστα δώματα. Στενὸς δρομίσκος, ὁ ὁποῖος ἐδῶ κ' ἐκεῖ μεταβάλλεται ἀπὸ τὴν εἰς κλίμακα, ἀκολουθεῖ ἀπὸ ἄκρον εἰς ἄκρον τὴν χαράδραν καὶ καταλήγει, ἐν τῷ μέσῳ συστάδος πεπεραῶν, εἰς τὸ ὠραῖον βουλευθῆτον τῆς Κονταμίνας, ὅπου εὐρίσκονται τὰ κριβώτερα ξενοδοχεῖα τοῦ χειμερινοῦ αὐτοῦ κέντρου.

Εἰς αὐτὸν τὸν δρομίσκον εἰσῆλθεν ὁ



Ὁ πρίγκηψ Βόρις Ἰβανῶφ ἐπέρασεν ἀπὸ τὴν γέφυραν...

